



População de Fukuroi 87,240

População de estrangeiros 3,122

População de brasileiros 1,844

Dados de 1 / dezembro

2015.12



Lista da Folga de Final de Ano das Principais Repartições Públicas

ねんまつねんし きゅうぎょういちらん  
年末年始の休業一覧



Mês · Dia · Semana	Dezembro														Janeiro 2016						
	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4
Repartição · Telefone	3ª	4ª	5ª	6ª	S	D	2ª	3ª	4ª	5ª	6ª	S	D	2ª	3ª	4ª	5ª	6ª	S	D	2ª
Prefeitura Municipal Fukuroi ※1 43-2111					F	F			F			F	F		F	F	F	F	F	F	F
Sucursal Municipal Asaba ※1 23-9211					F	F			F			F	F		F	F	F	F	F	F	F
Hosp. Chūtoen Sōgō Iryō Center ※2 0537-21-5555					F	F			F			F	F		F	F	F	F	F	F	F
Hosp. Seirei Fukuroi Shimin Byōin 41-2777					F	F			F			F	F		F	F	F	F	F	F	F
Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō Shitsu ※3 84-9131	F	F	F	F	F		F	F		F	F	F		F							F
Centro de Saúde Fukuroi 42-7275					F	F			F			F	F		F	F	F	F	F	F	F
Centro de Saúde Asaba 23-9222					F	F			F			F	F		F	F	F	F	F	F	F
Mellow Plaza 30-4555		F							F					F	F	F	F	F	F	F	F
Centro de Lazer Tsukimi no Sato 49-3400			F						F					F	F	F	F	F	F	F	F
Biblioteca Municipal Fukuroi 42-5325							F							F	F	F	F	F	F	F	F
Biblioteca Municipal Asaba 23-6801							F							F	F	F	F	F	F	F	F
Centro de Lazer Kazami no Oka 24-0345	F							F						F	F	F	F	F	F	F	F
Todos os Centros Comunitários (Kōminkan)							F							F	F	F	F	F	F	F	F
Sun Life Fukuroi 43-5051														F	F	F	F	F	F	F	★

- 【※1】 A Prefeitura Municipal e Sucursal Municipal, mesmo durante o feriado de final de ano, farão o atendimento do Atestado de Óbito e Reserva de Cremação.
- 【※2】 No Hospital Chūtoen Sōgō Iryō Center, mesmo no feriado de final de ano, farão o atendimento de pacientes emergenciais.
- 【※3】 O horário de atendimento no Hospital Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō Shitsu, nas datas de 29 de dezembro (ter) a 3 de janeiro de 2016 (dom), serão de 10 hs da manhã até 16 hs da tarde (sendo o horário de recepção do atendimento até às 15:30 hs).
- 【★】 O atendimento neste dia, no Sun Life Fukuroi será das 9 hs às 17:30 hs. ▶【F】 Significa folga.



Calendário de Coleta do Lixo no Final de Ano

ねんまつねんし しょりいちらん  
年末年始のごみ処理一覧

Estabelecimento / ☎	Dezembro 2015														Janeiro 2016						
	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7			
Queimável	2ª	3ª	4ª	5ª	6ª	S	D	2ª	3ª	4ª	5ª	6ª	S	D	2ª	3ª	4ª	5ª			
Lixo Queimável	Segunda · Quinta		Pref. Municipal		○	—	—	○	—	—	—	○	—	—	—	—	—	○	—	—	○
	Terça · Sexta		☎ 44-3115		—	○	—	—	○	—	—	—	○	—	—	—	—	—	○	—	—
	Quarta · Sábado		Sucursal Munic.		—	—	○	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	○	—	—
Lixo Reciclável	Direto		Chūen Clean Center		◎	◎	F	◎	◎	△	F	◎	F	F	F	F	F	F	◎	◎	◎
	Lixo Reciclável ① e p/Aterro (P/ Levar Direto)		☎ 37-4854		★	★	F	★	★	F	F	★	F	F	F	F	F	F	★	★	★
Lixo Reciclável ② (P/ Levar Direto)		☎ 43-2518		□	□	F	□	□	△	F	□	F	F	F	F	F	F	□	□	□	

- ☎ 37-4854, é o telefone de contato do Chūen Sodai Gomi Shori Shisetsu, ☎ 43-2518, é o telefone de contato da Empresa Fukuroi Seisō.
- → Dia de Coleta do Lixo Queimável
- ◎△ → Dia e Horário de Atendimento p/ Recepção de Carregamento Direto do Lixo Queimável no Chūen Clean Center, sendo ◎ = parte da manhã de 9:00 ~ 12:00 hs, parte da tarde de 13:00 ~ 17:00 hs. E △ = somente parte da manhã de 9:00 ~ 12:00 hs. As taxas serão cobradas de acordo com o peso.
- ★ → Dia e Horário de Atendimento p/ Recepção de Carregamento Direto do Lixo Reciclável e Lixo para Aterro ①, sendo no horário de 9:00 ~ 12:00 hs, 13:00 ~ 16:30 hs.
- △ → Dia e Horário de Atendimento p/ Recepção de Carregamento Direto do Lixo Reciclável ② (garrafa, embalagens e vasilhas plásticas, garrafas PET, óleo de fritura para jogar), sendo □ = no horário de 9:00 ~ 12:00 hs, 13:00 ~ 16:30 hs. E △ = somente parte da manhã 9:00 ~ 12:00 hs.

Uso do Box de Coleta de Papel Velho Instalado na Prefeitura Municipal e no Sucursal Municipal de Asaba no Final de Ano Durante o período de 31 de dezembro 2015 a 3 de janeiro 2016 não poderá utilizar. O Box de Coleta do Chūen Clean Center sim.

- ※ Para outras informações ou detalhes, esteja contactando os locais abaixo:  
 Prefeitura Municipal (Divisão de Planejamento Ambiental / Kankyō Seisaku-ka) ☎ 44-3115  
 Sucursal Municipal Asaba (Divisão de Atendimento ao Público / Shimin Sabisu-Ka) ☎ 23-9212  
 Centro de Processamento de Lixo Chūen Clean Center ☎ 30-0530

**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

**Esteja Verificando o Pagamento do Subsídio de Sustentação de Crianças de Família Monoparental**

おやかてい ぼしかてい ふしかてい たいしょう じどうふようてあて ふ こ かくにん  
ひとり親家庭(母子家庭・父子家庭)などを対象とした児童扶養手当の振り込みをご確認ください

O mês de dezembro é o mês do pagamento deste subsídio (*Jidō Fuyō Teate*). Sendo pago os valores dos meses de agosto a novembro. O valor a ser pago é conforme o valor registrado na caderneta de Certificado de Beneficiário deste subsídio.



**Data do Pagamento**

**11 de dezembro (sexta)**

**Informação**

**Shiawase Suishin-ka Katei Fukushi Kakari** ☎ 44-3184  
**Shimin Sabisu-ka Shimin Sabisu Kakari** ☎ 23-9213

**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

**Tenha Cuidado com o [Golpe de Telefone] !**

でんわ さぎ  
あっ! その電話、「詐欺」かも?

Tem aumentado cada vez mais as vítimas de golpes pelo método de mandar enviar ou sacar grande quantidade de dinheiro por telefone. Fique atento para não ser enganado com telefonemas do tipo **[Mudei o número do telefone]**, **[Estou com voz diferente porque estou resfriado]** ou **[Envie o dinheiro pelo Yū Pakku (pacote enviado pelo correio)]** entre outras conversas afins.



Ainda, tome cuidado com telefonemas que se fazem passar por órgãos públicos, tais como **[Nihon Nenkin Kikō / Orgão Previdenciário do Japão]**, **[Shōhi Seikatsu Center / Centro do Consumidor]** e afins, e também **tenha muito cuidado com telefonemas suspeitos que envolvem o [Sistema My Number]**.

Caso receba este tipo de telefonema, ligue imediatamente para a polícia (**dique 110**) ou esteja consultando alguém da família.

**Informação**

**Shi Bōhan Suishin Kyōkai** (Associação de Promoção da Prevenção de Criminalidade na Cidade) ☎ 44-3107

**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

**Consulta Geral Gratuita na Câmara de Comércio e Indústria de Fukuroi**

ふくろいしょうこうかいぎしょ ていれい そうだんかい  
袋井商工会議所「定例なんでも相談会」

O atendimento das consultas serão realizados por especialistas de ordem jurídica, tributária, trabalhista e gestão administrativa.



**Dia e Hora**

↘**Consulta Jurídica 1・2, Consulta Tributária, Consulta Trabalhista 13 de Janeiro de 2016** (quarta), no horário das 13:30 hs ~ 16:00 hs da tarde  
[Na consulta jurídica 1, a consulta será atendido por advogado, e na consulta jurídica 2 será atendido por escrivão judicial.]

↘**Consulta Financeira 1 13 de janeiro de 2016** (quarta), **12 de fevereiro de 2016** (sexta), no horário das 13:30 hs ~ 16:00 hs da tarde

↘**Consulta Financeira 2 13 de Janeiro de 2016** (quarta), no horário das 10:00 hs ~ meio-dia

**Local**

Fukuroi Shōkō kaigi-sho (Câmara de Comércio e Indústria de Fukuroi)

**Alvo**

Qualquer pessoa

**Capacidade**

5 pessoas por cada consulta (por ordem de inscrição)

**Inscrição**

Necessário reservar antes. Fornecendo por via telefone, o endereço, nome e telefone de contato

**Informação e Inscrição**

**Fukuroi Shōkō Kaigi-sho Kei-ei Shien Gurūpu** ☎ 42-6151

**EVENTO**  
【イベント】

**Feira Tōkaidō Doman' naka-ichi**

とうかいどう いち  
「東海道どまんなか市」フリーマーケット

Neste dia teremos bazar e venda de hortaliças frescas. Venha participar !



**Dia**

**3 de janeiro de 2016 (domingo)**

**Hora**

9:00 hs ~ 13:00 hs

**Local**

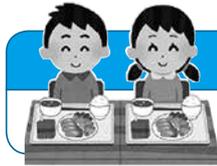
Estacionamento lado oeste da Prefeitura Municipal

**Outros**

Aberto as inscrições para abrir feira, a inscrição poderá ser feito por via FAX ou E-mail fornecendo, o nome, telefone e o conteúdo do artigo que irá vender na feira

**Informação**

**Comitê Executiva da Feira Tōkaidō Doman' naka-ichi** ☎ 090-2263-5522 (Sr. Suzuki)  
FAX 43-0019 E-mail domannaka@a-e.st

EVENTO  
【イベント】

## Espaço Aberto ao Público para a Degustação da Merenda Escolar

ちゅうぶがっこうきゅうしょく ししょくかい  
中部学校給食センター試食会

Dia	Local	Menu (previsão)	Capacidade (p/ ordem de inscrição)	Prazo de cancelamento
19/01/2016 (Terça)	Chūbu Gakkou Kyūshoku Center (Fukuroi-shi Toyosawa 2289-2)	Arroz de cevada, leite, milanesa de carne moída com alho-poró (Menchi Katsu), rabanete com ralado de peixe em lascas finas, sopa doman' naka, melão	25 pessoas	Até as 15:00 hs do dia 15/01/2016 (sex)

▶No caso de cancelamento após o horário das 15 hs do dia 15 de janeiro, será cobrada a taxa de cancelamento.

<b>Hora</b>	<b>11:30 hs da manhã ~ 13:00 hs da tarde</b>
<b>Alvo</b>	Moradores do Município
<b>Taxa</b>	¥ 250 por refeição
<b>Programação</b>	Apresentação e explicação do local e por último a degustação da merenda escolar
<b>Inscrição</b>	Por via telefone, fornecendo endereço, nome, telefone e número de pessoas que irão participar
<b>Período de Inscrição</b>	4 a 8 de janeiro de 2016, das 9:00 hs ~ 16:00 hs
<b>Informação e Inscrição</b>	<b>Chūbu Gakkou Kyūshoku Center ☎ 44-3231</b>

EVENTO  
【イベント】

## Concerto "One Coin" no Mellow Plaza

メロープラザ「ワンコインコンサート」～フルートの音色にのせて～



O mês de dezembro é o mês onde se encerra o ano e ao mesmo tempo é uma época onde temos o natal, envolvendo-nos com festas e confraternizações, é também uma época em que enchemos os nossos corações de esperanças de um ano novo melhor. Tendo este espírito esteja participando deste concerto deixando ser conduzido pelo som da flauta e o espírito natalino.

<b>Dia e Hora</b>	<b>19 de dezembro (sábado)</b> Horário de Recepção 17:30 hs Horário do Início do Concerto 18:00 hs
<b>Local</b>	Mellow Plaza, no primeiro andar
<b>Programação</b>	Mulher de Arles, Carmen, Amazing Grace, Melodia Natalina e afins
<b>Músicos</b>	Sra. Hara Yoshino (Flautista) e Sra. Rachi Tomomi (Pianista)
<b>Alvo</b>	Pessoas acima da idade do curso primário
<b>Capacidade</b>	50 pessoas (por ordem de chegada)
<b>Taxa</b>	<b>¥500</b>
<b>Local da Venda do Ingresso</b>	Mellow Plaza
<b>Informação e Requerimento</b>	<b>Mellow Plaza ☎ 30-4555</b> (das 9:00 hs ~ 22:00 hs, fechado nas quartas) E-mail <a href="http://www.mellowplaza.com/">http://www.mellowplaza.com/</a>

CURSO  
【講座】

## Descobrimo o Fascinante Chá

ちゃ みりよく ふ かい  
お茶の魅力に触れる会



<b>Dia e Hora</b>	<b>30 de janeiro 2016 (sábado)</b> , no horário das 14:00 hs ~ 15:30 hs
<b>Local</b>	Toyosawa Fureai Kaikan (Fukuroi-shi Toyosawa 210-1)
<b>Programação</b>	Aprendendo a preparar um delicioso chá e degustando o chá branco
<b>Alvo</b>	Qualquer pessoa
<b>Capacidade</b>	20 pessoas (por ordem de inscrição)
<b>Taxa</b>	<b>¥1,000</b> p/pessoa
<b>Inscrição</b>	<b>Até o dia 27 de janeiro (quarta)</b> , por via TEL, FAX ou E-mail fornecendo o endereço, nome e telefone de contato
<b>Informação e Inscrição</b>	<b>Anma Seicha ☎ /FAX 49-1228</b> E-mail <a href="mailto:ammaseicha@ec015.just-size.net">ammaseicha@ec015.just-size.net</a>

**CURSO**  
【講座】



**Aprendendo a Arte de Dobrar o Papel “Origami”**

しみんきかくがたこうざ こうなんこうみんかん おがみきょうしつ  
市民企画型講座 高南公民館 「折り紙教室」

<b>Dia</b>	<b>Total de 6 aulas</b> , sendo nos dias <b>19 de janeiro (ter)</b> , <b>2 de fevereiro (ter)</b> , <b>16 de fevereiro (ter)</b> , <b>1 de março (ter)</b> , <b>15 de março (ter)</b> e <b>29 de março (ter)</b> de 2016
<b>Hora</b>	13:30 hs ~ 15:30 hs da tarde
<b>Local</b>	Kōnan Kōminkan (Centro Comunitário Kōnan Kōminkan)
<b>Programação</b>	Aprendendo a arte e a técnica da dobradura de papel, através das dobraduras de kimono, guarda-chuva, ornamento de suspensão entre outros
<b>Instrutora</b>	Sra. Mori Misako
<b>Alvo</b>	Pessoas que residem ou que trabalham na Cidade de Fukuroi
<b>Capacidade</b>	8 pessoas (por ordem de inscrição)
<b>Taxa</b>	<b>¥1,000</b> (incluindo todas as 6 aulas e o material)
<b>Inscrição</b>	<b>A inscrição iniciará a partir do dia 24 de dezembro (qui)</b> das 9:00 hs em diante, podendo ser feito diretamente no balcão de atendimento do centro comunitário ou por via telefone, fornecendo o endereço, nome e o telefone de contato
<b>Informação e Inscrição</b>	<b>Kōnan Kōminkan</b> ☎ 42-4224 (fechado nas segundas)



**SAÚDE**  
【健康】

**Informativo de Saúde Infantil “Kenkō Dengon-ban” de Janeiro**

がつ けんこうでんごんばん  
1月の健康伝言板



Classificação	Data de Nascimento	Dia	Local	Atendimento (recepção)	O que levar	
<b>Consulta de 7 meses</b>	1 a 15 de maio 2015	19 (ter)	Fukuroi Hoken Center (Fukuroi-shi Kunō 2515-1)	Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta, Smile Kids	
	16 a 31 de maio 2015	26 (ter)		Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta	
<b>Consulta de 1 ano</b>	1 a 15 de dezembro 2014	6 (qua)		Parte da tarde 13:00 ~ 13:30 hs	Boshi Techō, Questionário do Exame	
	16 a 31 de dezembro 2014	20 (qua)		(Recepção na parte da manhã) Detalhes, será notificado individualmente	Boshi Techō, Questionário da Consulta	
<b>Exame de 1 ano e 6 meses</b>	1 a 15 de junho 2014	15 (sex)		Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta	
	16 a 30 de junho 2014	29 (sex)		Parte da tarde 13:00 ~ 13:30 hs	Boshi Techō, Questionário do Exame	
<b>Consulta de 2 anos</b>	1 a 15 de dezembro 2013	7 (qui)		O horário de atendimento será notificado individualmente	Boshi Techō, Questionário	
	16 a 31 de dezembro 2013	21 (qui)		Parte da manhã 9:15 ~ 9:30 hs	Boshi Techō, Avental, Toalha de mão, Smile Kids (p/ os que irão vir c/ os filhos trazer o porta bebê do tipo p/ amarrar nas costas)	
<b>Consulta de 2 anos e 6 meses</b>	1 a 15 de junho 2013	13 (qua)		<b>Informação e Inscrição</b> Fukuroi Hoken Center (Centro de Saúde de Fukuroi) ☎ 42-7410 ➡ Transferido para dentro das instalações do Fukuroi-shi Sōgō Kenkō Center (antigo Hospital Municipal de Fukuroi)		
	16 a 30 de junho 2013	28 (qui)				
<b>Exame de 3 anos</b>	1 a 15 de dezembro 2012	8 (sex)				
	16 a 31 de dezembro 2012	22 (sex)				
<b>Emissão do Guia Sukoyaka</b>	16 a 30 de novembro 2015	14 (qui)				
	1 a 15 de dezembro 2015	25 (seg)				
<b>Preparo da Papinha (alimento sólido para bebês)</b>	Pais das crianças nascidas em agosto 2015	14 (qui)				